

87  
Endre zo fimm Brest affagt, Og mæddu Quænt  
Swænt i mædder tidz ider wille wærdia, Brestu,  
nið sadant skriftligs Brestis læstunt. C

Om Kong: Mz: ankonyt e  
Item Brest aff igr gode þurum fengandlar mædd þor,  
gustkaynt, og þu Þurle gjellm þurum fædd ordu  
yð igr þænt, Mæddu Kong: Mz: mæ allu,  
mæddigst þurum ær þid þurum fengandlar til west,  
Lomundu Mæddu þurum, þurum skuldur igr æstun  
þurum tidz lægustant lædd sig tilbønligr, og mæddu  
Lomundum þurum igr sig þurum, Og þurum wæ þid þurum  
skuldur fengandlar sig fengandlar, og fengandlar þurum þurum  
þurum wæ, þurum til þurum læddu inlagit blifur, þurum  
þurum þurum.

Item þurum skuldur fæddu þurum þurum  
þurum, og fæddu þurum þurum, þurum  
þurum þurum þurum þurum þurum þurum.

Item skuldur og þurum gode þurum til igr þurum,  
þurum þurum C þurum til þurum þurum og  
þurum þurum þurum, at igr wæ þurum þurum  
þurum mæddigst ær C

Item Brest og aff þurum þurum þurum zo læstun  
öll þurum.

Item Brest og þurum, at þurum man i þurum þurum  
þurum þurum wæ þurum þurum, og skal þurum þurum  
þurum þurum þurum alid þurum wæ, þurum,  
þurum skal þurum og þurum þurum þurum wæ  
þurum þurum þurum

Brest og þurum, at þurum skuldur þurum þurum  
þurum þurum zo þurum þurum til þurum, þurum  
þurum þurum þurum wæ, C

Jtem broorne skulle hålles färduge sammaledes bomerne, och hälle gaterne reene, sammuledes vtan för murerne så wæl som innan före,

Jtem skulde och bestelles gode hws til the fremmende herrer e Der til suarede borgmestere och råd h sampt menighetenn, at the wele göre så mycket them möieliget ær e

Jtem bleff och aff borgerskapet begeret 50 läster öll træ.

Jtem bleff och tilsagt, at huar man i sith hws skal hafue granna wacht för eeldzuåda, och skal huar på sith taak hafua ståendes altid en tynna watn, sammaledes skal huar och een hafua ståendes en tynne watn för sin hwsport

Bleff och samtäck, at borgerne skole gifue hwariom landz-knecht 2 n̄ vm weckenn til kostgeldh, så lenge thetta swage myntet wancker. e/

Denn 16 julij neruarende Niels Biugh slotzfougte sampt borgmestere och råd h e [87 v.]

Michel Olsson vpbödh Joenn skinneres tomt — 3<sup>o</sup>g

Bärnt Jönsson vpbödh en tomt i Oleff Suerkersons grend — 3<sup>o</sup>g Vpb:dt

Mårtenn Olsson vpbödh Hermen bakeres hws — 1<sup>o</sup>g

Dirich Bökmann kom för rättenn och manede effter framledne Hans Danckwertz på Henrich Heßes wegne borgere i Lybeck — 218 n̄ lybsk, menn hann hade der opå ingenn hantschrifft eller nogot bewis, som man gille kunde e Dirich Bökman

Samma dagh blefue 4 gode män förordnede i hwart quarter, som skulde ransake och vpschrihue, huat slagz folck som boor vthi hwart hws, och huem the tiene, och genom huad medel the sigh föde och näre.

Kom för rättenn Claes Phillipson och gaff tilkenne, at saligh Jacob Jfuarsonn hade gifuit sin hustrus datter sonn<sup>1)</sup> en hwspart, så och en tomt, som han hade såldh Jahann Peersonn klædeschri-fuer, och begerede wette, vm sådane gåffue medh hwspartenn och köp medh tomtenn ær lagliga giort eller ey, och vm the i rättenn Claes Philipson

<sup>1)</sup> sonn är, tydligen av annan hand, ändrat till sönn.

vädg til kung: May: Gumbungst.

14

Item Borgens skole og klæde sigs og sine drænges  
wæ, og vdræste ihu med gode værdion, Læse gøme  
wagna færdighen, og galle mænskrings, Item svar  
man skal og galle ramt for sine gaten. e

Mæntum nådsal wybøds og guldsmidde, som for  
hafner i fant aff hans klæder — 1°

Elars Bregas  
Hr. wartman

Emellum Drogger Elars Bregas og fæter wart  
mann bløst aff sagt, at ihu skole galle og fulgørna  
thomas Comwarst, som ihu sin emellum giorit og  
finsplet haffur, Dæsom Comwarst i ordann og  
Sivestur Bolstafmann liden og færdighen. e

Dem 11 Augusti nærnærende Dæles  
Briigs Samyt Borgmestere og Ræde

Jacob Skerf  
112

Kom for nærtum Jacob Skerf aff Jensenborg,  
og med sin fulmægt forordne og aff stæne sin  
landzmann Elars færdighen, hvellet aff sin fæde  
at Skerf aff sagde hadt landemællum, Bløst  
sagt, at der til skole færdighens wagna gode mæn,  
nær duffur skal forom luffumens. e

Bent Jönson

Etodg wy i nærtum Bent Jönson, og gaff tilhæ  
ne, at sam samyt ihu andur gode mæn som fæde  
warnt på en færdighens wagna på framendur  
dambrosius Breggers Dæles, hvel på wæstur lænd  
gatum, at ihu fæde skant samma fæde for 700 da,  
hæ got nyit. e

Den saltmæ  
Hr. Josting

Kom for nærtum færdighen Saltmæ på dag  
ööm, og klæde til gult Josting, som fæde ma,

skulle hålle boskap i stadenn, och wora samma swin medh många andre som the på gaterne och innan för stadzporterne vptaget hade, förde til the fattige i Danewickenn, och der slachtet och vpætenn, menn treadingenn hade knechterne för theas omak behållet, så som på rådstugenn war samtjyckt.<sup>1)</sup>

Kom för rättenn Hinrich van Barckenn med sin laggærdh, och tilbödth sikh til eedh och wäriemål, som hann fæst hade för sinn mesters Jacob skomakeres witesmål, at hann skulle hafue honom affhendt vthi 30 wecker 900 par skoor vthu hans wærckstadh, och swor hann vdi m. Jacobs næruare, at han hade honom icke otrolige affhendt til en öres wärdt, och theße sworo och ginge lagh medh honom, Fredrich van Bambergh, Greger Beme, Jacob smelter, Bærent tynnebindere och Hans bakare, och sedenn edenn så war gångenn, bleff Henrich van Barcken aff rättenn för Jacobz wijtesmål frij sagt. e

Henrich van  
Barcken

Denn 8 augustj næruarende Niels Biugh slotzfougte sampt borgmester och rådth, höltz menige mans rådstugedager e

Samma dagh bleff tilsagt, at borgerne så wæl som embetzmän, skulle förskaffe sikh godh för/rådth til kongl. maj:tz hemkompst.

[94.]

Jtem borgere skole och kläde sikh och sine dränger wæl, och vdruste them medh gode wärrior, låthe göre nogra fennicker, och hålle munstringh, item huar man skall och hålle reent < för > sine gater. e

Mårtenn Rådsak vpbödth eth guldsmyckie, som han hafuer i pant aff Hans Klauer — 1<sup>o</sup>g

Emellenn schipper Claes Bregas och Peter Wartmann bleff affsagt, at the schole hålle och fulgöra theas contracht, som the sinemellenn giort och förseglet haffue, såsom contrachtenn i ordenn och sielffue bokstafuenn lyder och förmäler. e

Claes Bregas  
Peter.  
Wartman

<sup>1)</sup> Här är skrivet ett märke —†

Den 8 augusti 1593 bestämdes i rådhuset, att inför kungens hemkomst till staden, skall var man hålla rent på sina gata.

Den 16. Decembris Holtz Menige  
mans Rådstrige dager, Merwaraude,  
Borgmeister och Råd.

Ita blott samptyrde, att Stadens skall gälla  
32 Prinstor, som Söffnigmannen Lwig  
Larsson gaff när på Stadsmut wngur anta,  
got, Des blott tganu handfangur Stadsmut  
wivior 24 Sillo bordur.

Stadens kvesten  
37.

Blott och allwawlige tillsagt, att ingen skall  
före någon dwmliggort i Stolz grafur all  
anner ständ ut wng gatorne eller wngur,  
Utgan före sådant utgan för Bomorne på  
fsm och dmpot.

förbid om oren,  
ligget.

Itan, att alle wem beware wall Fald och  
Dins i alle tydar, Des besymwlige i tganur  
Julo halgd, Des herar och nu sälla Julo fundan  
och stalle sigg söffnilige.

Om Fwle freds.  
och Fald.

Itstod i wätten war Stalbrödar, Dwlige  
Wärten Dellon, och gaff tilldanne, att tgan  
Compton som ligger allan nist in till fard  
Sätghwss, dar oppa nu gammul för fallan  
trabygning står, tgan nu wng alle lutan  
till undar fall, Dwlilkan kompt fard bakk

Worter Dlesore.

b  
ar  
D  
f  
b  
of  
f  
d  
g  
dt  
rtg  
m  
do  
wß  
of  
ulo  
ind  
D  
f

Förbud om  
orenlighet.

Bleff och allwarlige tilsagtt, att ingen skall före någon orenlighet i slotzgrafuen eller annorstedes wedh gaterne eller wegerne, vthan före sådant vthan för bomerne på isen och diupet.

Om jwlefredh  
och eeld.

Jtem, att alle man beware well eeld och liuß i alle tyder, och besynnerlige i thenne julehelgd, och hwar och en hälle julefreden och stelle sigh höffuelige. e.

Morten  
Ollson.

[202 v.]

Vpstad i rätten wår stalbroder<sup>1)</sup>, erligh Mårten Ollßon, och gaff tilkenne, att then tompten som ligger aller näst intill hans säthehwß, der oppå en gammul förfallen träbygning<sup>2)</sup> står, then nu medh allo luter till nederfall, huilcken tompt han haffuer/lenge hafft i pant för 34 daler, och behöfuer<sup>3)</sup> byggges, och the som rätte byrde män ther till äre, wele eller förmåge eÿ löse samma tompt igen, eller henne bygga, så haffuer och Harald Türgson på Åland länth 50 daler på samma tompt, så haffuer Mårten Jöenson[!] några reeser tilbudit Harald Türgson, att bettale honom sine vtlänte peninger de 50 daler, eller Harald skulde betale Mårten sine 34 daler, men Harald haffuer intet thera wele[t] göre. Ther före bleff nu samtyckt att vnder borgmesters och rådz namn, skall schriffues Harald till, att han må än nu innen S: Johannes baptista dagh, haffue wåld och welkor, att tage sine vthlänte peninger igen, aff Mårten Jönßon[!], eller han må bettale, Mårten sine vdlänte peninger igen. Och seden må peningerne sätties i rätten, och tompten lagfares medh hiembiudning och vpbiudningh, tompten skall och skattes hwad honn kan dýrest wård wara, oppå thet att ägendene eller byrdemän icke skeer för när, vm de ingelunde förmåge löse tompten in igen. e. Samma dagh bleff och Harald Türgson der vm tilschrifuit, att han må peninger giffue eller peninger tagæ. e.

Hertig Carls  
faddror. b:  
och r:  
[203.]

Ähr och wetendes att denne nest förledne 27. decembris<sup>4)</sup>, loth<sup>5)</sup> högbornen furste hertigh/Carll etc. biuda borgmestere och råd till fadder, till sin vnge son, som skall christnes på nästkommende nyåhrs dagh, der vm bleff aff the gode män i rådet öffuerwäget, huilken aff borgmesterne der till skulde tieneligest wara, och bleff

<sup>1)</sup> a synes av annan hand vara ändrat till o.

<sup>2)</sup> Det första n är möjligen skrivet över annan bokstav.

<sup>3)</sup> r är skrivet över s.

<sup>4)</sup> I inre margen är här med annat bläck skrivet ett märke —†

<sup>5)</sup> Läsningen av o är ej säker; bokstaven synes vara ändrad.

Den 15 december 1594 blev på allvar tillsagt, att ingen får kasta någon orenlighet i slottsgraven eller på annan plats vid gatorna eller vägarna, utan sådant skall föras utanför stadens bommar ut på isen och djupet.